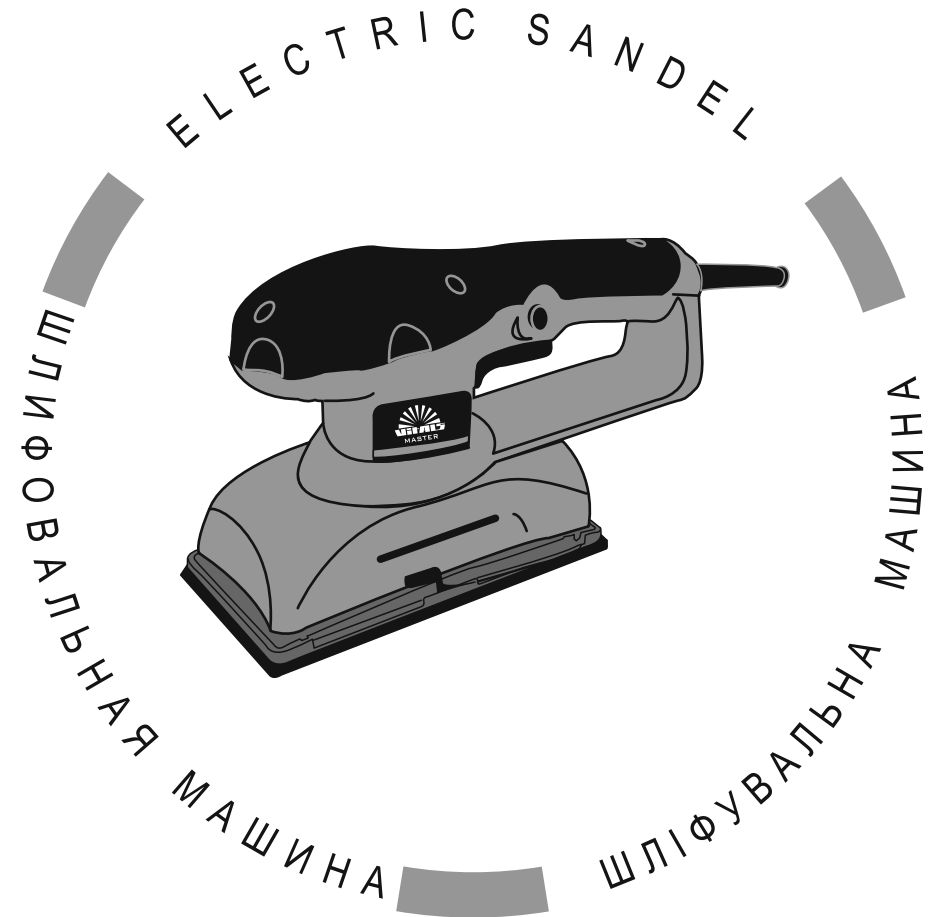


# VITALS

КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



WWW.VITALS.COM.UA



MODEL

МОДЕЛЬ

МОДЕЛЬ

Es 9323HL

## ЗМІСТ

### УКРАЇНСЬКА

1. Загальний опис	6
2. Комплект поставки	8
3. Технічні характеристики	9
4. Вимоги безпеки	10
4.1. Важлива інформація з безпеки	10
4.2. Безпека експлуатації	10
5. Експлуатація	15
5.1. Підготовка до роботи	15
5.2. Робота	17
6. Технічне обслуговування	19
7. Транспортування, зберігання та утилізація	21
8. Можливі несправності та шляхи їх усунення	23
9. Гарантійні зобов'язання	26

## СОДЕРЖАНИЕ

### РУССКИЙ

1. Общее описание	30
2. Комплект поставки	32
3. Технические характеристики	33
4. Требования безопасности	34
4.1. Важная информация по безопасности	34
4.2. Безопасность эксплуатации	34
5. Эксплуатация	39
5.1. Подготовка к работе	39
5.2. Работа	41
6. Техническое обслуживание	43
7. Транспортировка, хранение и утилизация	45
8. Возможные неисправности и пути их устранения	47
9. Гарантийные обязательства	49

## ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ!

Дякуємо Вам за придбання вібраційної шліфувальної машини ТМ «Vitals».

Техніка ТМ «Vitals» розробляється за європейськими стандартами якості і з використанням сучасних технологій.

Неправильна експлуатація вібраційної шліфувальної машини і недотримання заходів безпеки може призвести до пошкодження виробу або до серйозних травм!

Дане керівництво містить всю необхідну інформацію щодо заходів безпеки під час роботи вібраційною шліфувальною машиною. Уважно ознайомтеся з керівництвом, перш ніж розпочати працювати виробом.

Будь ласка, надайте іншим користувачам дане керівництво, перш ніж вони почнуть працювати вібраційною шліфувальною машиною. Дане керівництво необхідно зберігати для подальшого його використання.

Ми постійно працюємо над удосконаленням своєї продукції і, у зв'язку з цим, залишаємо за собою право на внесення змін у зовнішній вигляд, оснащення і технологію виробництва, не змінюючи основних принципів управління, без повідомлення споживача. Всі можливі зміни будуть спрямовані тільки на покращення і модернізацію виробу.

## ЗНАЧЕННЯ КЛЮЧОВИХ СЛІВ



### ОБЕРЕЖНО!

Позначає потенційно небезпечні ситуації, яких слід уникати, в іншому випадку може виникнути небезпека для життя та здоров'я.



### УВАГА!

Позначає потенційно небезпечні ситуації, які можуть призвести до легких травм або до поломки виробу.



### ПРИМІТКА!

Відзначає важливу додаткову інформацію.

# 1

## ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС

Вібраційна шліфувальна машина Vitals Master **Es 9323HL** виконана з дотриманням усіх вимог безпеки, має сучасний дизайн, надійна в роботі, а також проста в обігу та обслуговуванні.

Вібраційна шліфувальна машина є ручним електричним інструментом, яка призначена для остаточного (чистового) полірування дерев'яних поверхонь, шліфування поверхонь дерев'яних заготовок або листового металу, перш ніж фарбувати.

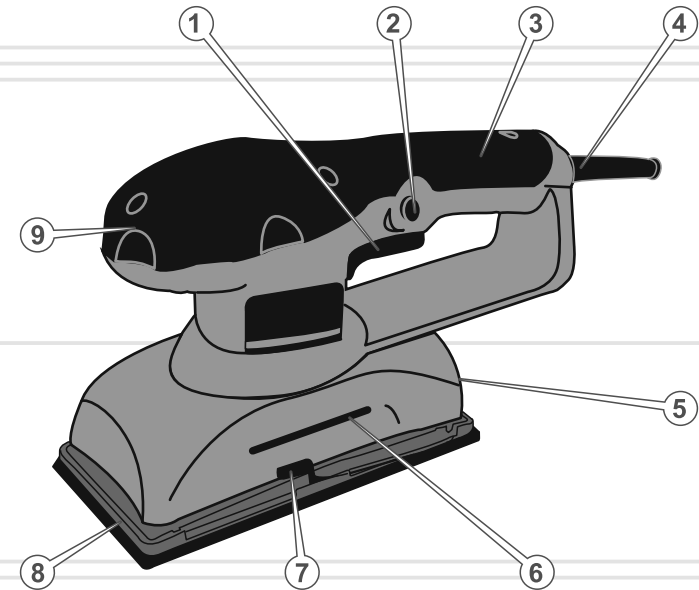
Конструктивно вібраційна шліфувальна машина складається з електричного двигуна, механізму зворотно-поступального руху та прямокутної подошви.

Шліфування та полірування поверхні матеріалу, який обробляється, здійснюється за допомогою швидких зворотно-поступальних рухів подошви виробу, на якій кріпиться шліфувальна шкурка (наждачний папір).

Джерелом електроживлення вібраційної шліфувальної машини є однофазна мережа змінного струму напругою 220 В та частотою 50 Гц.

Опис основних компонентів вібраційної шліфувальної машини представлений нижче.

малюнок 1



1. Клавiша «Вмикання/Вимикання».
2. Кнопка-фіксатор клавiші «Вмикання/Вимикання».
3. Задня рукоятка.
4. Мережевий кабель із силовою вилкою.
5. Вікно виведення пилю.
6. Вентиляційний отвір.
7. Затиск фіксації шліфувальної шкурки.
8. Подошва.
9. Передня рукоятка-упор.

## 2

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Вібраційна шліфувальна машина.
2. Шліфувальна шкурка (93x183 мм).
3. Вугільні щітки.
4. Керівництво з експлуатації.
5. Упаковка.


**ПРИМІТКА!**

Завод-виробник залишає за собою право вносити у зовнішній вигляд, конструкцію та комплект поставки вібраційної шліфувальної машини незначні зміни, які не впливають на роботу виробу.

## 3

ТЕХНІЧНІ  
ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	Es 9323HL
Напруга, В	230
Частота струму, Гц	50
Потужність, Вт	230
Частота коливань, 1/хв	12000
Розмір підшви, мм	93x183
Габарити упаковки (ШхДхВ),	338x110x170
Маса нетто/брутто, кг	1,8/2,0

## 4.1. ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ З БЕЗПЕКИ

Перш ніж почати працювати вібраційною шліфувальною машиною, уважно ознайомтеся з вимогами щодо техніки безпеки та попередженнями, які викладені в даному керівництві.

Більшість травм під час експлуатації виробу виникає в результаті недотримання основних положень правил техніки безпеки. Травм можна уникнути, якщо суворо дотримуватися заходів безпеки та завчасно передбачити потенційну небезпеку.

Ні за яких обставин не використовуйте виріб способом або в цілях, не передбачених даним керівництвом.

Неправильна експлуатація вібраційної шліфувальної машини або експлуатація виробу ненавченою людиною може призвести до нещасного випадку.

**ОБЕРЕЖНО!**

**Забороняється експлуатація виробу непідготовленими до роботи людьми.**

## 4.2. БЕЗПЕКА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

1. НЕ ДОЗВОЛЯЙТЕ КОРИСТУВАТИСЯ ВИРОБОМ ДІТЯМ І ОСОБАМ З ОБМЕЖЕНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ.
2. БУДЬТЕ ПОВНІСТЮ СКОНЦЕНТРОВАНИ НА РОБОТІ.  
Не відволікайтеся під час роботи вібраційною шліфувальною машиною, так як це може викликати втрату контролю і стати причиною отримання травм різного ступеня тяжкості.
3. НЕ ДОВІРЯЙТЕ ВІБРАЦІЙНУ ШЛІФУВАЛЬНУ МАШИНУ НЕПОВНОЛІТНІМ, ЗА ВИНЯТКОМ УЧНІВ, ЯКИМ ВИПОВНИЛОСЯ 16 РОКІВ, КОТРІ НАВЧАЮТЬСЯ РОБОТІ ВИРОБОМ ПІД ПИЛЬНИМ НАГЛЯДОМ ІНСТРУКТОРІВ.
4. НЕ ЗАЛИШАЙТЕ ВИРІБ УВІМКНЕНИМ БЕЗ НАГЛЯДУ.
5. НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПРИСУТНОСТІ СТОРОННІХ ЛЮДЕЙ ТА ТВАРИН У ЗОНІ ПРОВЕДЕННЯ РОБІТ.
6. НЕ ВМИКАЙТЕ ТА НЕ ПРАЦЮЙТЕ ВІБРАЦІЙНОЮ ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ У ВИПАДКУ ХВОРОБИ, В СТАНІ СТОМЛЕННЯ, НАРКОТИЧНОГО АБО АЛКОГОЛЬНОГО СП'ЯНИННЯ, А ТАКОЖ ПІД ВПЛИВОМ СИЛЬНОДІЮЧИХ ЛІКАРСЬКИХ ПРЕПАРАТІВ, ЯКІ ЗНИЖУЮТЬ ШВИДКІСТЬ РЕАКЦІЇ ТА УВАГУ.
7. СТЕЖТЕ ЗА ЦІЛІСНІСТЮ ТА СПРАВНІСТЮ ВИРОБУ.  
Не вмикайте та не працюйте виробом за умов наявності пошкоджень, з ненадійно закріпленими частинами та деталями.
8. ЗАСТОСОВУЙТЕ ВІБРАЦІЙНУ ШЛІФУВАЛЬНУ МАШИНУ ЛИШЕ ЗА УМОВ ПОВНОЇ УКОМПЛЕКТОВАНОСТІ ВИРОБУ.  
Усі передбачені конструкцією складові та захисні елементи виробу повинні бути на штатних місцях.
9. ОДЯГАЙТЕ ВІДПОВІДНИЙ ОДЯГ ТА ВЗУТТЯ ПІД ЧАС РОБОТИ ВИРОБОМ.  
Працюючи вібраційною шліфувальною машиною, надягайте облягаючий одяг і застібніть всі ґудзики. Обувайте взуття з підошвою, яка не ковзає. Для захисту органів зору від попадання пилу, дрібних частинок матеріалу який обробляється, надягайте спеціальні захисні окуляри. Для захисту органів слуху (у разі такої необхідності) використовуйте навушники або беруші. Обов'язково використовуйте респіратор.
10. НЕ ТОРКАЙТЕСЯ ДЕТАЛЕЙ ВИРОБУ, ЯКІ РУХАЮТЬСЯ.  
Під час роботи вібраційною шліфувальною машиною не торкайтеся руками, пальцями та іншими частинами тіла підошви виробу.
11. ПІД ЧАС РОБОТИ МІЦНО УТРИМУЙТЕ ВИРІБ ДВОМА РУКАМИ, ВИКОРИСТОВУЮЧИ РУКОЯТКИ, А ТАКОЖ ЗБЕРІГАЙТЕ СТИЙКУ ПОЗУ.
12. НЕ ПЕРЕВАНТАЖУЙТЕ ЕЛЕКТРИЧНИЙ ДВИГУН ВИРОБУ, ЧЕРГУЙТЕ РОБОТУ З ВІДПОЧИНКОМ.  
Не допускайте зупинки електричного двигуна внаслідок надмірного навантаження.
13. НАДІЙНО ЗАКРІПЛЮЙТЕ МАТЕРІАЛ ПІД ЧАС ЙОГО ОБРОБЛЕННЯ.  
Якщо матеріал, який обробляється, буде надійно закріплений, це забезпечить Вам безпеку та зручність під час роботи.

14. ПІДНОСЬТЕ ВИРІБ ДО МАТЕРІАЛУ, ЯКИЙ ОБРОБЛЯЄТЬСЯ, ТІЛЬКИ ТОДІ, КОЛИ ЕЛЕКТРИЧНИЙ ДВИГУН УВІМКНЕНИЙ.
15. СТЕЖТЕ ЗА ТИМ, ЩОБ ПІД ЧАС РОБОТИ ВІБРАЦІЙНОЮ ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ ПИЛ, ЯКИЙ УТВОРЮЮТЬСЯ ВНАСЛІДОК ОБРОБКИ МАТЕРІАЛУ, НЕ ПОТРАПЛЯВ У ВЕНТИЛЯЦІЙНІ ОТВОРИ КОРПУСУ ВИРОБУ.
16. ПІД ЧАС РОБОТИ НЕ ПРИБИРАЙТЕ РУКАМИ ПИЛ ТА БРУД, ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЩІТКУ.
17. НЕ ВМИКАЙТЕ ВІБРАЦІЙНУ ШЛІФУВАЛЬНУ МАШИНУ НЕ ПЕРЕКОНАВШИСЬ, ЩО ШЛІФУВАЛЬНА ШКУРКА НАДІЙНО ЗАФІКСОВАНА НА ПІДОШВІ ВИРОБУ.
18. НІ В ЯКОМУ РАЗІ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ВІБРАЦІЙНУ ШЛІФУВАЛЬНУ МАШИНУ ДЛЯ ОБРОБЛЕННЯ КАМЕНЮ.
19. ПОДБАЙТЕ ПРО ГАРНЕ ОСВІТЛЕННЯ РОБОЧОГО МІСЦЯ.  
Робота вібраційною шліфувальною машиною в темряві або в умовах недостатньої видимості може призвести до травми.
20. ПРАЦЮЙТЕ У ПРИМІЩЕННІ, ЯКЕ ДОБРЕ ПРОВІТРЮЄТЬСЯ.  
Не працюйте виробом у приміщеннях з високим рівнем загазованості, а також у приміщеннях, в яких зберігаються легкозаймисті матеріали.
21. НЕ ПРАЦЮЙТЕ ВІБРАЦІЙНОЮ ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ В ДОЩ АБО СНІГОПАД.  
Експлуатація виробу на відкритому повітрі під час дощу або снігопаду може призвести до електричного шоку або поломки виробу. Якщо вібраційна шліфувальна машина намокла, ні в якому разі не використовуйте виріб. Не мийте виріб та не лейте на нього воду. Якщо вібраційна шліфувальна машина якимось чином намокла, насухо витріть корпус. Якщо вода потрапила всередину корпусу електричного двигуна, негайно вимкніть виріб. Не намагайтеся самі розкривати виріб – зверніться до сервісного центру.
22. НЕ ПРАЦЮЙТЕ ВІБРАЦІЙНОЮ ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ НА НЕВЕЛИКІЙ ВІДСТАНІ (МЕНШЕ 5 МЕТРІВ) ВІД МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ ЛЕГКОЗАЙМИСТИХ МАТЕРІАЛІВ.
23. НЕ ТОРКАЙТЕСЯ МЕТАЛЕВИХ ЧАСТИН ВИРОБУ ВОЛОГИМИ РУКАМИ.

24. З МЕТОЮ ЗАХИСТУ ВІД УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ УНИКАЙТЕ ЗІТКНЕННЯ ВІБРАЦІЙНОЇ ШЛІФУВАЛЬНОЇ МАШИНИ ІЗ ЗАЗЕМЛЕНИМИ ПРЕДМЕТАМИ.
25. СЛІДКУЙТЕ, ЩОБ ВЕНТИЛЯЦІЙНІ ОТВОРИ ТА ВІКНО ВИВЕДЕННЯ ПИЛУ НЕ БУЛИ ЗАСМІЧЕНІ.
26. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ВИРІБ, ЯКЩО ПОШКОДЖЕНА ІЗОЛЯЦІЯ МЕРЕЖЕВОГО КАБЕЛЮ. УНИКАЙТЕ ЗРОЩЕННЯ СИЛОВИХ КАБЕЛІВ, ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЦІЛЬНІ КАБЕЛІ, ЯКІ МАЮТЬ ВІДПОВІДНУ ДОВЖИНУ І ПЕРЕРІЗ.  
Перш ніж почати роботу вібраційною шліфувальною машиною, перевірте стан мережевого кабелю з метою виявлення обривів, пошкоджень, слідів зносу. Не допускайте використання перегнутого, скрученого або пошкодженого мережевого кабелю.
27. ВІД'ЄДНУЙТЕ МЕРЕЖЕВИЙ КАБЕЛЬ ВІД ДЖЕРЕЛА ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ ПІД ЧАС ПЕРЕВІРКИ, РОЗПЛУТУВАННЯ АБО ЛІКВІДАЦІЇ УШКОДЖЕНЬ, А ТАКОЖ НА ПОЧАТКУ РЕГУЛЮВАННЯ, ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ ВІБРАЦІЙНОЇ ШЛІФУВАЛЬНОЇ МАШИНИ.  
Вимикайте виріб із розетки під час переходу з однієї ділянки роботи на іншу, а також під час перерви.
28. НЕ ПЕРЕНОСЬТЕ ВИРІБ ЗА МЕРЕЖЕВИЙ КАБЕЛЬ АБО ЗА ПІДОШВУ.
29. НА РАЗІ ВИКОРИСТАННЯ ПОДОВЖУВАЧА МЕРЕЖЕВОГО КАБЕЛЮ В БОБІНІ – ПОВНІСТЮ РОЗМОТАЙТЕ КАБЕЛЬ, ТАК ЯК КАБЕЛЬ, ЯКИЙ НАМОТАНИЙ НА БОБІНІ, МОЖЕ ПЕРЕГРІТИСЯ ТА СПАЛАХНУТИ.
30. РОЗМІЩУЙТЕ ПОДОВЖУВАЧ КАБЕЛЮ НА БЕЗПЕЧНІЙ ВІДСТАНІ ВІД ВІБРАЦІЙНОЇ ШЛІФУВАЛЬНОЇ МАШИНИ ТА ПОЗА ЗОНОЮ МОЖЛИВОГО ПАДІННЯ ЧАСТИН МАТЕРІАЛУ, ЯКИЙ ОБРОБЛЯЄТЬСЯ. ЩОБ НЕ ДОПУСТИТИ ВИПАДКОВОГО ВІД'ЄДНАННЯ МЕРЕЖЕВОГО КАБЕЛЮ ВІД ПОДОВЖУВАЧА, ВИКОРИСТОВУЙТЕ ДОДАТКОВІ КРІПЛЕННЯ МЕРЕЖЕВОЇ ВИЛКИ, НАПРИКЛАД, РІЗНОМАНІТНІ ЗАТИСКАЧІ.
31. У РАЗІ ВИНИКНЕННЯ БУДЬ-ЯКИХ НЕСПРАВНОСТЕЙ ВИРОБУ ПІД ЧАС РОБОТИ ВІБРАЦІЙНОЮ ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ, НЕГАЙНО ВІД'ЄДНАЙТЕ ВИРІБ ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ, З'ЯСУЙТЕ ТА УСУНЬТЕ ПРИЧИНУ.

**УВАГА!**

Слідкуйте за справністю виробу. У випадку несправності, появи запаху, характерного для горілої ізоляції, сильного стуку, шуму, іскор, необхідно негайно вимкнути виріб та звернутися до сервісного центру.

**ОБЕРЕЖНО!**

Дана модель не призначена для шліфування поверхонь з використанням води або спеціальних рідин – небезпека ураження електричним струмом або пошкодження виробу.

**УВАГА!**

Дане керівництво не може врахувати всіх випадків, які можуть виникнути в реальних умовах експлуатації вібраційної шліфувальної машини. Тому, під час роботи виробом, слід керуватися здоровим глуздом, дотримуватися граничної уваги і акуратності.

**ОБЕРЕЖНО!**

Суворо дотримуйтеся заходів безпеки під час роботи виробом.

**5.1. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ**

1. Перш ніж розпочати працювати вібраційною шліфувальною машиною, вийміть виріб та всі його комплектуючі з пакувальної коробки. Огляньте виріб на предмет цілісності та справності корпусу, частин, деталей, мережевого кабелю і силової вилки, а також легкості руху всіх рухомих частин виробу.
2. Переконайтеся, що параметри електромережі, до якої Ви плануєте під'єднати вібраційну шліфувальну машину, відповідають параметрам, які зазначені у розділі 3. «Технічні характеристики» даного керівництва.
3. Встановіть на вібраційну шліфувальну машину відповідну шліфувальну шкурку.
4. Перевірте надійність фіксації шліфувальної шкурки.

**ОБЕРЕЖНО!**

Перш ніж встановлювати або знімати шліфувальну шкурку переконайтеся, що виріб знеструмлений.

**Порядок встановлення шліфувальної шкурки**

Підготуйте аркуш шліфувальної шкурки виходячи з розмірів подошви, при цьому передбачте додаткові 20 мм з боків, щоб мати можливість закріпити шкурку затискачами (7) (див. малюнок 1). Рівномірно розташуйте шліфувальну шкурку на подошві та надійно закріпіть затискачами.



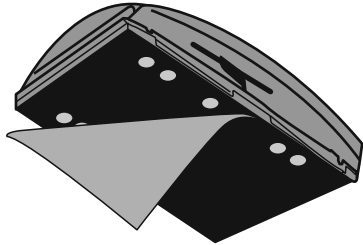
**УВАГА!**

Під час роботи вібраційною шліфувальною машиною забезпечте достатній натяг шліфувальної шкурки, оскільки слабкий натяг шкурки може стати причиною неякісної обробки поверхні матеріалу.

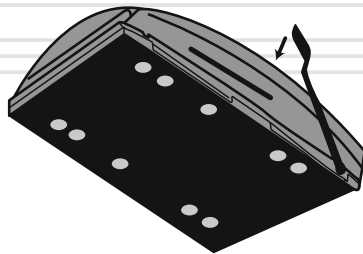
Закріпити шліфувальну шкурку на підшві вібраційної шліфувальної машини можна одним із двох способів:

- використовуючи механізм фіксації шліфувальної шкурки – фіксація здійснюється спеціальними затискачами, які розташовані з двох сторін підшви вібраційної шліфувальної машини (див. малюнок 3);
- використовуючи кріплення «липучка» – шліфувальна шкурка прикладається своєю основою до підшви, яка має спеціальну насадку (необхідно придбати додатково) (див. малюнок 2).

малюнок 2



малюнок 3

**ПРИМІТКА!**

На підшві вібраційної шліфувальної машини та шліфувальної шкурки присутні спеціальні отвори, які призначені для виведення пилу з робочої зони.

**УВАГА!**

Не використовуйте шліфувальний матеріал не за призначенням.

**ПРИМІТКА!**

Після того, як нова шліфувальна шкурка буде установлена на підшві виробу, деякий час може спостерігатися нерівномірний рух підшви по поверхні матеріалу, який обробляється (шліфувальна шкурка повинна трохи зноситися). Цього можна уникнути шляхом легкого похитування вібраційної шліфувальної машини вперед-назад. Рух підшви виробу стане рівномірним у міру того, як шліфувальна шкурка злегка зноситься.

**5.2. РОБОТА****Вмикання та вимикання вібраційної шліфувальної машини**

Щоб увімкнути вібраційну шліфувальну машину, натисніть та утримуйте клавішу «Вмикання/Вимикання».

Щоб зафіксувати клавішу «Вмикання/Вимикання» в натиснутому стані під час тривалої роботи, натисніть клавішу «Вмикання/Вимикання» до упору і зафіксуйте в цьому положенні кнопкою-фіксатором.

**УВАГА!**

Під час вмикання та роботи міцно утримуйте вібраційну шліфувальну машину двома руками, тримаючи виріб виключно за рукоятки.

Щоб вимкнути вібраційну шліфувальну машину, натисніть до упору, а потім відпустіть клавішу «Вмикання/Вимикання».



#### ПРИМІТКА!

Не можна вмикати та вимикати вібраційну шліфувальну машину, якщо підошва виробу перебуває в контакті з поверхнею, яка обробляється – небезпека зіпсування матеріалу.

#### Правила роботи вібраційною шліфувальною машиною

Міцно тримаючи вібраційну шліфувальну машину за обидві рукоятки, обережно піднесіть виріб до поверхні матеріалу, який обробляється, таким чином, щоб підошва із закріпленою на ній шліфувальною шкуркою рівномірно торкалася всієї площі матеріалу. Під час роботи вібраційною шліфувальною машиною уникайте надмірного тиску на матеріал, який обробляється, так як це може стати причиною неякісного шліфування (полірування), зменшення терміну служби виробу внаслідок перевантаження електричного двигуна, а також передчасного зношування шліфувальної шкурки.

Щоб отримати оптимальні результати роботи виробу, необхідно забезпечити рух вібраційної шліфувальної машини з постійною швидкістю, не змінюючи кута підошви виробу відносно матеріалу, який обробляється.



#### ПРИМІТКА!

У разі зношування шліфувальної шкурки, негайно її замініть.

Даний виріб забезпечений сучасним електричним двигуном, механізмами, частинами та деталями, які розроблені з урахуванням вимог даного керівництва з експлуатації для довгострокової та безперебійної роботи. Тим не менш, дуже важливо регулярно проводити нескладні роботи з технічного обслуговування, зазначені в даному розділі керівництва.



#### ОБЕРЕЖНО!

Перш ніж розпочати роботи з технічного обслуговування, знеструмте виріб.

**Комплекс робіт із технічного обслуговування вібраційної шліфувальної машини включає:**

- огляд корпусу виробу, частин і деталей, мережевого кабелю, силової вилки на відсутність механічних та термічних ушкоджень;
- перевірку справності клавіші «Вмикання/Вимикання», кнопки-фіксатора клавіші «Вмикання/Вимикання», а також стану затягування гвинтів;
- очищення корпусу виробу та комплектуючих від бруду і пилу;
- перевірку стану вугільних щіток;
- перевірку стану підошви і шліфувальної шкурки.

У разі виявлення механічних та термічних пошкоджень виробу, необхідно звернутися до сервісного центру.

Регулярно (до та після використання виробу) перевіряйте кріпильні гвинтові з'єднання, у разі ослаблення з'єднання – затягніть.

Перш ніж почати працювати виробом, перевірте легкість ходу підошви, клавіші «Вмикання/Вимикання», справність кнопки-фіксатора клавіші «Вмикання/Вимикання», механізму фіксації шліфувальної шкурки. У випадку несправності – зверніться до сервісного центру.

Якщо в процесі експлуатації шліфувальна шкурка зносилася – здійсніть її заміну.

**УВАГА!**

Працювати вібраційною шліфувальною машиною у випадку зношення шліфувальної шкурки заборонено.

Після кожного використання виробу очищайте вікно виведення пилу.

Очищайте корпус вібраційної шліфувальної машини м'якою серветкою. Не можна допускати попадання вологи, пилу та бруду, а також дрібних частинок матеріалу, який обробляється, у вентиляційні отвори корпусу. Якщо на корпусі присутні складні плями, видаліть їх за допомогою м'якої серветки, яка попередньо змочена в мильному розчині або спеціальному миючому засобі.

У процесі очищення виробу не рекомендується використовувати абразивні матеріали, різні розчинники, аміачну воду, бензин, спирт, які можуть зашкодити корпусу виробу.

Видаляти пил та бруд з металевих частин виробу, а також у важкодоступних місцях необхідно щіточкою.

Щоб перевірити стан або здійснити заміну вугільних щіток, зверніться до сервісного центру.

**УВАГА!**

Щоб запобігти виходу з ладу електричного двигуна, використовуйте тільки оригінальні вугільні щітки ТМ «Vitals».

**ПРИМІТКА!**

У разі виникнення труднощів у процесі проведення технічного обслуговування виробу, слід звернутися за допомогою до сервісного центру.

**ТРАНСПОРТУВАННЯ,  
ЗБЕРІГАННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ****Транспортування**

Вібраційна шліфувальна машина вимагає обережного поводження під час транспортування та відповідних умов зберігання.

Транспортування вібраційної шліфувальної машини допускається всіма видами транспорту, які забезпечують збереження виробу, відповідно до загальних правил перевезень.

Під час вантажно-розвантажувальних робіт та транспортування виріб не повинен піддаватися ударам і впливу атмосферних опадів.

Розміщення і кріплення вібраційної шліфувальної машини в транспортних засобах повинні забезпечувати стійке положення виробу та відсутність можливості його переміщення під час транспортування.

Не рекомендовано переносити виріб за мережевий кабель або підшву. У випадку зміни робочого місця необхідно знеструмити виріб, від'єднавши його від джерела електроживлення.

**Зберігання**

Зберігання вібраційної шліфувальної машини рекомендується в приміщенні, яке добре провітрюється, за температури від  $-15^{\circ}\text{C}$  до  $+55^{\circ}\text{C}$  та відносній вологості повітря не більше 90%.

**Під час підготовки виробу до зберігання:**

1. Зніміть із підшви шліфувальну шкурку.
2. Видаліть з виробу пил та бруд.
3. Змастіть тонким шаром машинного масла всі металеві частини виробу.

Якщо вібраційна шліфувальна машина зберігалася за температури  $0^{\circ}\text{C}$  і нижче, то перш ніж використовувати виріб його необхідно витримати в теплому приміщенні за температури від  $+5^{\circ}\text{C}$  до  $+40^{\circ}\text{C}$  протягом двох годин. Даний проміжок часу слід дотримуватися для видалення можливого конденсату. Якщо вібраційну шліфувальну машину почати використовувати відразу ж після переміщення з холоду, виріб може вийти з ладу.



## МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА ШЛЯХИ ЇХ УСУНЕННЯ



### УВАГА!

Зберігати виріб в одному приміщенні з горючими речовинами, кислотами, лугами, мінеральними добривами та іншими агресивними речовинами забороняється.

### Утилізація

Не викидайте виріб в контейнер з побутовими відходами! Вібраційна шліфувальна машина, яка відслужила свій термін експлуатації, оснащення та упаковка повинні здаватися на утилізацію і переробку.

Інформацію про утилізацію Ви можете отримати в місцевій адміністрації.

ОПИС НЕСПРАВНОСТІ	Можлива причина	Шляхи усунення
Виріб під час натискання на клавішу «Вмикання/Вимикання» не працює	Відсутній електричний контакт на лінії подачі електроживлення	З'ясуйте причину, відновіть контакт
	Пошкоджений мережевий кабель або силова вилка	Зверніться до сервісного центру
	Несправна електрична розетка	Під'єднайте виріб до справної розетки
	Несправний електричний двигун	Зверніться до сервісного центру
	Несправний механізм зворотно-поступального руху	Зверніться до сервісного центру
	Несправна клавіша «Вмикання/Вимикання»	Зверніться до сервісного центру
Електричний двигун сильно іскрить	Зношені вугільні щітки	Зверніться до сервісного центру
	Пошкоджена обмотка електричного двигуна	Зверніться до сервісного центру
Потужності електричного двигуна недостатньо, під час роботи чути свист (скрип )	Зношені вугільні щітки	Зверніться до сервісного центру
	Надмірний тиск на виріб у процесі роботи	Знизьте тиск на виріб
Після вимкнення виробу продовжується зворотно-поступальний рух підшви без зміни частоти	Несправний механізм зворотно-поступального руху	Зверніться до сервісного центру
	Несправна клавіша «Вмикання/Вимикання»	Зверніться до сервісного центру
Відсутня фіксація шліфувальної шкурки	Вийшов з ладу затискач фіксації шліфувальної шкурки	Зверніться до сервісного центру

ОПИС НЕСПРАВНОСТІ	Можлива причина	Шляхи усунення
Відсутня фіксація клавiші «Вмикання/Вимикання»	Несправна кнопка фіксації клавiші «Вмикання/Вимикання»	Зверніться до сервісного центру
Корпус виробу сильно нагрівається	Велике навантаження на електричний двигун	Знизьте навантаження на електричний двигун (вимкніть до охолодження)
	Електричний двигун несправний	Зверніться до сервісного центру
	Забруднено вікно виведення пилу	Почистіть вікно
	Несправний механізм зворотно-поступального руху	Зверніться до сервісного центру

Гарантійний термін експлуатації вібраційної шліфувальної машини Vitals Master **Es 9323HL** становить 1 (один) рік із зазначеної в гарантійному талоні дати роздрібного продажу.

Споживач має право на безкоштовне гарантійне усунення несправностей, виявлених і пред'явлених у період гарантійного терміну і обумовлених виробничими і конструктивними факторами.

Гарантійне усунення несправностей проводиться шляхом ремонту або заміни пошкоджених частин агрегату в сертифікованих сервісних центрах. У зв'язку зі складністю конструкції ремонт може тривати більше двох тижнів. Причину виникнення несправностей і терміни їх усунення визначають фахівці сервісного центру.

### УВАГА!

Виріб приймається на гарантійне обслуговування тільки в повній комплектності, ретельно очищений від пилу і бруду.

Гарантійні зобов'язання втрачають своє значення у наступних випадках:

- Відсутність або нечитабельність гарантійного талону.
- Неправильне заповнення гарантійного талону, відсутність у ньому дати продажу або печатки (штампу) і підпису продавця, серійного номеру виробу.
- Наявність виправлень або підчисток у гарантійному талоні.
- Повна або часткова відсутність, нечитабельність серійного номеру на виробі, невідповідність серійного номеру виробу номеру, вказаному в гарантійному талоні.
- Недотримання правил експлуатації, наведених у керівництві з експлуатації.
- Експлуатація несправного або некомплектного виробу, що стала причиною виходу виробу з ладу.
- Попадання всередину пристрою сторонніх речовин або предметів.
- Причиною несправності, що виникла, стало застосування нестандартних або неякісних витратних і комплектуючих матеріалів.
- Виріб має значні механічні або термічні uszkodження, явні сліди недбалих експлуатації, зберігання або транспортування.

- Виріб використовувався не за призначенням.
- Здійснювалися несанкціонований ремонт, розкриття або спроба модернізації виробу споживачем або третіми особами.
- Несправність виникла в результаті стихійного лиха (пожежа, повінь, ураган і т. п.).

Замінені по гарантії деталі та вузли переходять у розпорядження сервісного центру.

При здійсненні гарантійного ремонту гарантійний термін збільшується на час перебування товару в ремонті. Відлік доданого терміну починається з дати приймання виробу в гарантійний ремонт.

У разі, якщо з технічних причин ремонт виробу неможливий, сервісний центр видає відповідний акт, на підставі якого користувач самостійно вирішує питання з організацією-постачальником про заміну виробу або повернення грошей.

Після закінчення гарантійного терміну сервісні центри продовжують здійснювати обслуговування та ремонт виробу, але вже за рахунок споживача.

Гарантійні зобов'язання не поширюються на несправності, які виникли внаслідок природного зношення або перевантаження виробу.

Гарантійні зобов'язання не поширюються на комплектуючі: вугільні щітки, шліфувальну шкурку.

Гарантійні зобов'язання не поширюються на неповноту комплектації виробу, яка могла бути виявлена при його продажу. Всі витрати на транспортування виробу несе споживач.

Право на гарантійний ремонт не є підставою для інших претензій.

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим Вас за приобретение вибрационной шлифовальной машины ТМ «Vitals».

Техника ТМ «Vitals» разрабатывается по европейским стандартам качества и с использованием современных технологий.

Неправильная эксплуатация вибрационной шлифовальной машины и несоблюдение мер безопасности может привести к повреждению изделия или к серьезным травмам!

Данное руководство содержит всю необходимую информацию по мерам безопасности при работе вибрационной шлифовальной машиной. Внимательно ознакомьтесь с руководством перед началом работы изделием.

Пожалуйста, предоставьте другим пользователям данное руководство, прежде чем они начнут работать вибрационной шлифовальной машиной. Данное руководство необходимо хранить для последующего его использования.

Мы постоянно работаем над усовершенствованием своей продукции и, в связи с этим, оставляем за собой право на внесение изменений во внешний вид, оснащение и технологию производства, не изменяя основных принципов управления, без уведомления потребителя. Все возможные изменения будут направлены только на улучшение и модернизацию изделия.

## ЗНАЧЕНИЕ КЛЮЧЕВЫХ СЛОВ



### ОСТОРОЖНО!

Обозначает потенциально опасные ситуации, которых следует избегать, в противном случае может возникнуть опасность для жизни и здоровья.



### ВНИМАНИЕ!

Обозначает потенциально опасные ситуации, которые могут привести к легким травмам или к поломке изделия.



### ПРИМЕЧАНИЕ!

Отмечает важную дополнительную информацию.

Вибрационная шлифовальная машина Vitals Master Es 9323HL (далее по тексту – виброшлифмашина) выполнена с соблюдением всех требований безопасности, имеет современный дизайн, надежна в работе, а также проста в обращении и обслуживании.

Виброшлифмашина представляет собой ручной электрический инструмент, предназначенный для окончательного (чистового) полирования деревянных поверхностей, шлифования поверхностей деревянных заготовок или листового металла перед покраской.

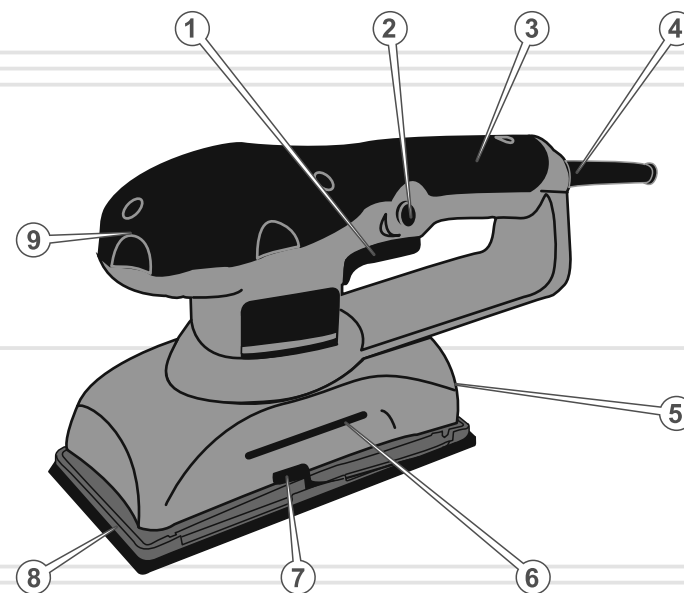
Конструктивно виброшлифмашина состоит из электрического двигателя, механизма возвратно-поступательного движения и прямоугольной подошвы.

Шлифование и полирование поверхности обрабатываемого материала осуществляется посредством быстрых возвратно-поступательных движений подошвы изделия, на которой крепится шлифовальная шкурка (наждачная бумага).

Источником электропитания виброшлифмашины служит однофазная сеть переменного тока напряжением 220 В и частотой 50 Гц.

Описание основных компонентов виброшлифмашины представлено ниже.

рисунок 1



1. Клавиша «Вкл/Выкл».
2. Кнопка-фиксатор клавиши «Вкл/Выкл».
3. Задняя рукоятка.
4. Сетевой кабель с силовой вилкой.
5. Окно отвода пыли.
6. Вентиляционное отверстие.
7. Зажим фиксации шлифовальной шкурки.
8. Подошва.
9. Передняя рукоятка-упор.



1. Виброшлифмашина.
2. Шлифовальная шкурка (93x183 мм).
3. Угольные щетки.
4. Руководство по эксплуатации.
5. Упаковка.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Завод-изготовитель оставляет за собой право вносить во внешний вид, конструкцию и комплект поставки виброшлифмашины незначительные изменения, не влияющие на работу изделия.

МОДЕЛЬ	Es 9323HL
Напряжение, В	230
Частота тока, Гц	50
Мощность, Вт	230
Частота колебаний, 1/мин	12000
Размер подошвы, мм	93x183
Габариты упаковки (ШхДхВ),	338x110x170
Масса нетто/брутто, кг	1,8/2,0

## 4.1. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом работы виброшлифмашиной внимательно ознакомьтесь с требованиями по технике безопасности и предупреждениями, изложенными в данном руководстве.

Большинство травм во время эксплуатации изделия возникает в результате несоблюдения основных положений правил техники безопасности. Травм можно избежать, если строго соблюдать меры предосторожности и заблаговременно предусмотреть потенциальную опасность.

Ни при каких обстоятельствах не используйте изделие способом или в целях, не предусмотренных данным руководством.

Неправильная эксплуатация виброшлифмашины или эксплуатация необученным человеком может привести к несчастному случаю.

**ОСТОРОЖНО!**

Запрещается эксплуатация изделия неподготовленными к работе людьми.

## 4.2. БЕЗОПАСНОСТЬ ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. НЕ РАЗРЕШАЙТЕ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИЗДЕЛИЕМ ДЕТЯМ И ЛИЦАМ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ.
2. БУДЬТЕ ПОЛНОСТЬЮ СКОНЦЕНТРИРОВАННЫ НА РАБОТЕ.  
Не отвлекайтесь во время работы виброшлифмашиной, так как это может вызвать потерю контроля и стать причиной получения травм различной степени тяжести.
3. НЕ ДОВЕРЯЙТЕ ВИБРОШЛИФМАШИНУ ДЕТЯМ И ПОДРОСТКАМ МОЛОЖЕ 18 ЛЕТ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ УЧЕНИКОВ СТАРШЕ 16 ЛЕТ, ОБУЧАЮЩИХСЯ РАБОТЕ ИЗДЕЛИЕМ ПОД ПРИСТАЛЬНЫМ ПРИСМОТРОМ ИНСТРУКТОРОВ.
4. НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ИЗДЕЛИЕ ВКЛЮЧЕННЫМ БЕЗ ПРИСМОТРА.

5. НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПРИСУТСТВИЯ ПОСТОРОННИХ ЛЮДЕЙ И ЖИВОТНЫХ В ЗОНЕ ПРОВЕДЕНИЯ РАБОТ.
6. НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ И НЕ ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ ИЗДЕЛИЕ В СЛУЧАЕ БОЛЕЗНИ, В СОСТОЯНИИ УТОМЛЕНИЯ, НАРКОТИЧЕСКОГО ИЛИ АЛКОГОЛЬНОГО ОПЬЯНЕНИЯ, А ТАКЖЕ ПОД ВОЗДЕЙСТВИЕМ СИЛЬНОДЕЙСТВУЮЩИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ, СНИЖАЮЩИХ СКОРОСТЬ РЕАКЦИИ И ВНИМАНИЕ.
7. СЛЕДИТЕ ЗА ЦЕЛОСТНОСТЬЮ И ИСПРАВНОСТЬЮ ИЗДЕЛИЯ.  
Не включайте и не эксплуатируйте изделие при наличии повреждений, с ненадежно закрепленными частями и деталями.
8. ПРИМЕНЯЙТЕ ВИБРОШЛИФМАШИНУ ТОЛЬКО В ПОЛНОСТЬЮ УКОМПЛЕКТОВАННОМ ВИДЕ.  
Все предусмотренные конструкцией составляющие и защитные элементы изделия должны быть на штатных местах.
9. НАДЕВАЙТЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ОДЕЖДУ, ОБУВЬ И СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ПРИ РАБОТЕ С ИЗДЕЛИЕМ.  
Для защиты глаз от попадания пыли, мелких частиц обрабатываемого материала во время работы виброшлифмашиной, надевайте специальные защитные очки или маску. Для защиты органов дыхания обязательно используйте респиратор.
10. НЕ ДОТРАГИВАЙТЕСЬ ДО ДВИГАЮЩИХСЯ ДЕТАЛЕЙ ИЗДЕЛИЯ.  
Во время работы виброшлифмашиной не подносите руки, пальцы и другие части тела к подошве изделия.
11. ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ КРЕПКО УДЕРЖИВАЙТЕ ИЗДЕЛИЕ ДВУМЯ РУКАМИ, ИСПОЛЬЗУЯ РУКОЯТКИ. СОХРАНЯЙТЕ УСТОЙЧИВУЮ ПОЗУ.
12. НЕ ПЕРЕГРУЖАЙТЕ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ ИЗДЕЛИЯ, ЧЕРЕДУЙТЕ РАБОТУ С ОТДЫХОМ.  
Не допускайте остановку электродвигателя вследствие чрезмерной нагрузки.
13. НАДЕЖНО ЗАКРЕПЛЯЙТЕ МАТЕРИАЛ ВО ВРЕМЯ ЕГО ОБРАБОТКИ.  
Если обрабатываемый материал будет надежно закреплен, это обеспечит безопасность и удобство в работе.

14. ПОДНОСИТЕ ИЗДЕЛИЕ К ОБРАБАТЫВАЕМОМУ МАТЕРИАЛУ ТОЛЬКО ТОГДА, КОГДА ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ ВКЛЮЧЕН.
15. СЛЕДИТЕ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ ВИБРОШЛИФ-МАШИНОЙ ПЫЛЬ, ОБРАЗОВАВАЮЩАЯСЯ ВСЛЕДСТВИЕ ОБРАБОТКИ МАТЕРИАЛА, НЕ ПОПАДАЛА В ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ КОРПУСА ИЗДЕЛИЯ.
16. ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ НЕ УДАЛЯЙТЕ РУКАМИ ПЫЛЬ И ГРЯЗЬ.
17. НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ ВИБРОШЛИФМАШИНУ, НЕ УБЕДИВШИСЬ, ЧТО ШЛИФОВАЛЬНАЯ ШКУРКА НАДЕЖНО ЗАФИКСИРОВАНА НА ПОДОШВЕ ИЗДЕЛИЯ.
18. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ВИБРОШЛИФМАШИНУ ДЛЯ ОБРАБОТКИ КАМНЯ.
19. ПОЗАБОТЬТЕСЬ О ХОРОШЕМ ОСВЕЩЕНИИ РАБОЧЕГО МЕСТА.  
Работа виброшлифмашиной в темноте или в условиях недостаточной видимости может привести к травме.
20. РАБОТАЙТЕ ТОЛЬКО В ХОРОШО ПРОВЕТРИВАЕМОМ ПОМЕЩЕНИИ.  
Не работайте изделием в помещениях с высоким уровнем загазованности, а также в помещениях, в которых хранятся легковоспламеняющиеся материалы.
21. НЕ РАБОТАЙТЕ ВИБРОШЛИФМАШИНОЙ В ДОЖДЬ ИЛИ СНЕГ.  
Эксплуатация изделия на открытом воздухе в дождь и снег может привести к электрошоку или поломке изделия. Если изделие намокло, ни в коем случае не эксплуатируйте его. Не мойте изделие и не лейте на него воду. Если виброшлифмашина каким-то образом намокла, насухо вытрите корпус. Если вода попала внутрь корпуса, немедленно отключите изделие. Не пытайтесь сами вскрывать изделие – обратитесь в сервисный центр.
22. НЕ РАБОТАЙТЕ ВИБРОШЛИФМАШИНОЙ В НЕПОСРЕДСТВЕННОЙ БЛИЗОСТИ (МЕНЕЕ 5 МЕТРОВ) ОТ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИХСЯ МАТЕРИАЛОВ.
23. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К МЕТАЛЛИЧЕСКИМ ЧАСТЯМ ИЗДЕЛИЯ МОКРЫМИ РУКАМИ.

24. В ЦЕЛЯХ ЗАЩИТЫ ОТ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЗБЕГАЙТЕ СОПРИКОСНОВЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ С ЗАЗЕМЛЕННЫМИ ПРЕДМЕТАМИ.
25. СЛЕДИТЕ, ЧТОБЫ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ И ОКНО ОТВОДА ПЫЛИ НЕ БЫЛИ ЗАСОРЕНЫ.
26. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИЗДЕЛИЕ, ЕСЛИ ПОВРЕЖДЕНА ИЗОЛЯЦИЯ СЕТЕВОГО КАБЕЛЯ. ИЗБЕГАЙТЕ СРАЩИВАНИЯ КАБЕЛЕЙ, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЦЕЛЬНЫЙ КАБЕЛЬ СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ ДЛИНЫ И СЕЧЕНИЯ.  
Перед началом работы проверяйте состояние сетевого кабеля в целях выявления обрывов, повреждений, следов износа. Не допускайте использование перегнутого, скрученного или поврежденного сетевого кабеля.
27. ОТСОЕДИНЯЙТЕ СЕТЕВОЙ КАБЕЛЬ ОТ ИСТОЧНИКА ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ ПРИ ПРОВЕРКЕ, РАСПУТЫВАНИИ ИЛИ ЛИКВИДАЦИИ ПОВРЕЖДЕНИЙ, А ТАКЖЕ ПЕРЕД РЕГУЛИРОВКОЙ, ОБСЛУЖИВАНИЕМ И ОЧИСТКОЙ ВИБРОШЛИФМАШИНЫ.  
Выключайте изделие из розетки при переходе с одного участка работы на другой, а также во время перерывов.
28. НЕ ПЕРЕНОСИТЕ ИЗДЕЛИЕ ЗА СЕТЕВОЙ КАБЕЛЬ ИЛИ ПОДОШВУ.
29. В СЛУЧАЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УДЛИНИТЕЛЯ СЕТЕВОГО КАБЕЛЯ В БОБИНЕ – ПОЛНОСТЬЮ ЕГО РАЗМОТАЙТЕ, ТАК КАК НАМОТАННЫЙ НА БОБИНУ КАБЕЛЬ МОЖЕТ ПЕРЕГРЕТЬСЯ И ВОСПЛАМЕНИТЬСЯ.
30. РАЗМЕЩАЙТЕ УДЛИНИТЕЛЬ НА БЕЗОПАСНОМ РАССТОЯНИИ ОТ ВИБРОШЛИФМАШИНЫ. ЧТОБЫ НЕ ДОПУСТИТЬ СЛУЧАЙНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ СЕТЕВОГО КАБЕЛЯ ОТ УДЛИНИТЕЛЯ, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ КРЕПЛЕНИЯ ВИЛКИ, НАПРИМЕР РАЗНООБРАЗНЫЕ ЗАЖИМЫ.
31. ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ КАКИХ-ЛИБО НЕИСПРАВНОСТЕЙ ВИБРОШЛИФМАШИНЫ, НЕМЕДЛЕННО ОТКЛЮЧИТЕ ИЗДЕЛИЕ ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ, ВЫЯСНИТЕ И УСТРАНИТЕ ИХ ПРИЧИНУ.

**ВНИМАНИЕ!**

Следите за исправностью изделия. В случае неисправности, появления запаха, характерного для горелой изоляции, сильного стука, шума, искр, необходимо немедленно отключить изделие и обратиться в сервисный центр.

**ОСТОРОЖНО!**

Данная модель не предназначена для шлифования с использованием воды или специальных жидкостей – опасность поражения электрическим током и повреждения изделия.

**ВНИМАНИЕ!**

Данное руководство не может учесть всех случаев, которые могут возникнуть в реальных условиях эксплуатации виброшлифмашины. Поэтому, при работе с изделием следует руководствоваться здравым смыслом, соблюдать предельное внимание и аккуратность.

**ОСТОРОЖНО!**

Строго соблюдайте меры безопасности во время работы изделием.

**5.1. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ**

1. Перед началом работы виброшлифмашиной извлеките изделие и все его комплектующие из упаковочной коробки. Осмотрите изделие на предмет целостности и исправности корпуса, частей, деталей, сетевого кабеля и силовой вилки, а также легкости хода всех подвижных частей изделия.
2. Убедитесь, что параметры электросети, к которой Вы планируете подключать виброшлифмашину, соответствует параметрам, указанным в разделе 3. «Технические характеристики» данного руководства.
3. Установите на виброшлифмашину соответствующую шлифовальную шкурку.
4. Проверьте надежность фиксации шлифовальной шкурки.

**ОСТОРОЖНО!**

Прежде чем устанавливать или снимать шлифовальную шкурку убедитесь, что изделие обесточено.

**Порядок установки шлифовальной шкурки**

Подготовьте лист шлифовальной шкурки исходя из размеров подошвы, при этом предусмотрите дополнительные 2 см по бокам, чтобы иметь возможность закрепить шкурку зажимами (7) (см. рисунок 1). Равномерно расположите шлифовальную шкурку на подошве и надежно закрепите зажимами.

**ВНИМАНИЕ!**

Во время работы виброшлифмашиной обеспечьте достаточное натяжение шлифовальной шкурки, поскольку слабое натяжение шкурки может стать причиной некачественной обработки поверхности материала.

Закрепить шлифовальную шкурку на подошве виброшлифмашины можно одним из двух способов:

- используя механизм фиксации шлифовальной шкурки – фиксация осуществляется специальными зажимами, расположенными с двух сторон подошвы виброшлифмашины (см. рисунок 3);
- используя крепление «липучка» – шлифовальная шкурка прикладывается своей основой к подошве, имеющую специальную насадку (приобретается дополнительно) (см. рисунок 2).

рисунок 2

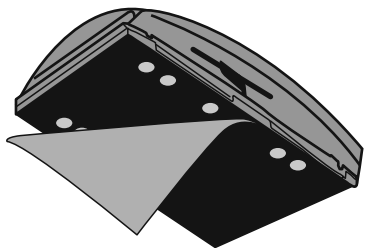
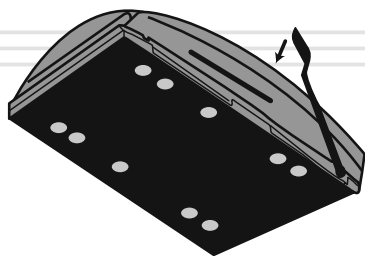


рисунок 3

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

На подошве виброшлифмашины и шлифовальной шкурке имеются специальные отверстия, предназначенные для отвода пыли из рабочей зоны.

**ВНИМАНИЕ!**

Не используйте шлифовальный материал не по назначению.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

После установки на подошву новой шлифовальной шкурки некоторое время (шлифовальная шкурка должна немного износиться) может наблюдаться неравномерное движение подошвы по поверхности обрабатываемого материала. Этого можно избежать путем легкого покачивания виброшлифмашиной вперед-назад. Движение подошвы изделия станет равномерным по мере того, как шлифовальная шкурка слегка износится.

**5.2. РАБОТА****Включение и выключение виброшлифмашины**

Для включения виброшлифмашины нажмите и удерживайте клавишу «Вкл/Выкл».

Чтобы зафиксировать клавишу «Вкл/Выкл» в нажатом состоянии во время продолжительной работы, нажмите клавишу «Вкл/Выкл» до упора и зафиксируйте в этом положении кнопкой-фиксатором.

**ВНИМАНИЕ!**

Во время включения и работы крепко удерживайте виброшлифмашину двумя руками, держа изделие исключительно за рукоятки.

Чтобы отключить виброшлифмашину, нажмите до упора, а затем отпустите клавишу «Вкл/Выкл».



#### ПРИМЕЧАНИЕ!

Нельзя включать и выключать виброшлифмашину, когда подошва изделия пребывает в контакте с обрабатываемой поверхностью – опасность испортить обрабатываемый материал.

#### Правила работы виброшлифмашиной

Крепко держа виброшлифмашину за обе рукоятки, осторожно поднесите изделие к поверхности обрабатываемого материала таким образом, чтобы подошва с закрепленной на ней шлифовальной шкуркой равномерно касалась всей площади материала. Во время работы виброшлифмашиной избегайте чрезмерного давления на обрабатываемый материал, так как это может стать причиной некачественного шлифования (полирования), уменьшения срока службы изделия вследствие перегрузки электродвигателя, а также преждевременного изнашивания шлифовальной шкурки.

Для получения оптимальных результатов работы изделием, необходимо чередовать движения виброшлифмашины с постоянной скоростью, не изменяя угол подошвы изделия к обрабатываемому материалу.



#### ПРИМЕЧАНИЕ!

В случае изнашивания шлифовальной шкурки немедленно выполните ее замену.

Данное изделие снабжено современным электродвигателем, механизмами, частями и деталями, которые разработаны с учетом требований данного руководства по эксплуатации для долгосрочной и бесперебойной работы. Тем не менее, очень важно регулярно проводить несложные работы по техническому обслуживанию, описанные в данном разделе руководства.



#### ОСТОРОЖНО!

Прежде чем начать работы по техническому обслуживанию, обесточьте изделие.

#### Комплекс работ по техническому обслуживанию виброшлифмашины включает:

- осмотр корпуса изделия, частей и деталей, сетевого кабеля, силовой вилки на отсутствие механических и термических повреждений;
- проверку исправности клавиши «Вкл/Выкл», кнопки-фиксатора клавиши «Вкл/Выкл», а также затяжки винтов;
- очистку корпуса изделия и комплектующих от грязи и пыли;
- проверку состояния угольных щеток;
- проверку состояния подошвы и шлифовальной шкурки.

В случае обнаружения механических и термических повреждений изделия, необходимо обратиться в сервисный центр.

Регулярно (до и после использования изделия) проверяйте крепежные винтовые соединения, в случае ослабления соединения – затяните.

Прежде чем начать работать изделием, проверьте легкость хода подошвы, клавиши «Вкл/Выкл», исправность кнопки-фиксатора клавиши «Вкл/Выкл», механизма фиксации шлифовальной шкурки. В случае неисправности – обратитесь в сервисный центр.

Если в процессе эксплуатации шлифовальная шкурка износилась – замените.

**ВНИМАНИЕ!**

Работать виброшлифмашиной с изношенной шлифовальной шкуркой запрещено.

После каждого использования изделия очищайте окно отвода пыли.

Очищайте корпус виброшлифмашины мягкой салфеткой. Нельзя допускать попадания влаги, пыли и грязи, а также мелких частиц обрабатываемого материала в вентиляционные отверстия корпуса. Если на корпусе присутствуют трудновыводимые пятна, удалите их при помощи мягкой салфетки, предварительно смоченной в мыльном растворе или специальном моющем средстве.

В процессе очистки изделия не рекомендуется использовать абразивные материалы, различные растворители, аммиачную воду, бензин, спирт, которые могут повредить корпус изделия.

Удалять пыль и грязь с металлических частей изделия, а также в труднодоступных местах необходимо щеточкой.

Чтобы проверить состояние или осуществить замену угольных щеток, обратитесь в сервисный центр.

**ВНИМАНИЕ!**

Чтобы предотвратить выход из строя электродвигателя, используйте только оригинальные угольные щетки ТМ «Vitals».

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

В случае возникновения трудностей в процессе проведения технического обслуживания изделия, следует обратиться за помощью в сервисный центр.

**ТРАНСПОРТИРОВКА,  
ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ****Транспортировка**

Виброшлифмашина требует аккуратного обращения во время транспортировки и соответствующих условий хранения.

Транспортировка виброшлифмашины допускается всеми видами транспорта, обеспечивающими сохранность изделия, в соответствии с общими правилами перевозок.

Во время погрузочно-разгрузочных работ и транспортировки изделие не должно подвергаться ударам и воздействию атмосферных осадков.

Размещение и крепление виброшлифмашины в транспортных средствах должны обеспечивать устойчивое положение изделия и отсутствие возможности его перемещения во время транспортировки.

Не рекомендуется переносить изделие за сетевой кабель или подошву. При смене рабочего места необходимо обесточить изделие, отключив его от источника электропитания.

**Хранение**

Хранение виброшлифмашины рекомендуется в проветриваемом помещении при температуре от  $-15^{\circ}\text{C}$  до  $+55^{\circ}\text{C}$  и относительной влажности воздуха не более 90%.

**При подготовке изделия к хранению:**

1. Снимите с подошвы шлифовальную шкурку.
2. Удалите пыль и грязь с изделия.
3. Смажьте тонким слоем машинного масла все металлические части изделия.

Если виброшлифмашина хранилась при температуре  $0^{\circ}\text{C}$  и ниже, то прежде чем использовать изделие его необходимо выдержать в теплом помещении при температуре от  $+5^{\circ}\text{C}$  до  $+40^{\circ}\text{C}$  в течении двух часов. Данный промежуток времени следует соблюдать для удаления возможного конденсата. Если виброшлифмашину начать использовать сразу же после перемещения с холода, изделие может выйти из строя.



## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ПУТИ ИХ УСТРАНЕНИЯ



### ВНИМАНИЕ!

Хранить изделие в одном помещении с горючими веществами, кислотами, щелочами, минеральными удобрениями и другими агрессивными веществами запрещается.

### Утилизация

Не выбрасывайте изделие в контейнер с бытовыми отходами! Отслужившая свой срок виброшлифмашина, оснастка и упаковка должны сдаваться на утилизацию и переработку.

Информацию об утилизации Вы можете получить в местной администрации.

ОПИСАНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ	Возможная причина	Пути устранения
Изделие при нажатии на клавишу «Вкл/Выкл» не работает	Отсутствует электрический контакт на линии подачи электропитания	Выясните причину, восстановите контакт
	Поврежден сетевой кабель или силовая вилка	Обратитесь в сервисный центр
	Неисправна электрическая розетка	Подключите изделие к исправной розетке
	Неисправен электрический двигатель	Обратитесь в сервисный центр
	Неисправен механизм возвратно-поступательного движения	Обратитесь в сервисный центр
	Неисправна клавиша «Вкл/Выкл»	Обратитесь в сервисный центр
	Изношены угольные щетки	Обратитесь в сервисный центр
Электродвигатель сильно искрит	Повреждена обмотка электродвигателя	Обратитесь в сервисный центр
	Изношены угольные щетки	Обратитесь в сервисный центр
Мощности двигателя недостаточно, при работе слышен свист (скрип)	Чрезмерное давление на изделие в процессе работы	Снизьте давление
	Неисправен механизм возвратно-поступательного движения	Обратитесь в сервисный центр
После отключения изделия продолжается возвратно-поступательное движение подошвы без изменения частоты	Неисправна клавиша «Вкл/Выкл»	Обратитесь в сервисный центр
Нет фиксации шлифовальной шкурки	Вышел из строя зажим фиксации шлифовальной шкурки	Обратитесь в сервисный центр



Гарантийный срок эксплуатации виброшлифмашины Vitals Master Es 9323HL составляет 1 (один) год с указанной в гарантийном талоне даты розничной продажи.

В течение гарантийного срока неисправные детали и узлы будут заменяться при условии соблюдения всех требований руководства и отсутствии повреждений, связанных с неправильной эксплуатацией, хранением и транспортировкой изделия. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь в уполномоченный сервисный центр.

Потребитель имеет право на бесплатное гарантийное устранение неисправностей, выявленных и предъявленных в период гарантийного срока и обусловленных производственными и конструктивными факторами.

Гарантийное устранение неисправностей производится путем ремонта или замены неисправных частей изделия в сертифицированных сервисных центрах. В связи со сложностью конструкции ремонт может длиться более двух недель. Причину возникновения неисправностей и сроки их устранения определяют специалисты сервисного центра.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Изделие принимается на гарантийное обслуживание только в полной комплектации, тщательно очищенное от грязи и пыли.

**Гарантийные обязательства утрачивают свою силу в следующих случаях:**

- Отсутствие или нечитаемость гарантийного талона.
- Неправильное заполнение гарантийного талона, отсутствие в нем даты продажи или печати (штампа) и подписи продавца, серийного номера изделия.
- Наличие исправлений или подчисток в гарантийном талоне.
- Полное или частичное отсутствие, нечитаемость серийного номера на изделие, несоответствие серийного номера изделия номеру, указанному в гарантийном талоне.
- Несоблюдение правил эксплуатации, приведенных в данном руководстве, в том числе нарушение регламента технического обслуживания

ОПИСАНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ	Возможная причина	Пути устранения
Нет фиксации клавиши «Вкл/Выкл»	Неисправна кнопка фиксации клавиши «Вкл/Выкл»	Обратитесь в сервисный центр
Корпус электродвигателя сильно нагревается	Большая нагрузка на электродвигатель	Снизьте нагрузку (выключите до остывания)
	Электродвигатель неисправен	Обратитесь в сервисный центр
	Загрязнено окно отвода пыли	Прочистите окно
	Неисправен механизм возвратно-поступательного движения	Обратитесь в сервисный центр

- Эксплуатация неисправного или некомплектного изделия, ставшая причиной выхода его из строя.
- Попадание внутрь изделия посторонних веществ или предметов.
- Изделие имеет значительные механические или термические повреждения, явные следы небрежной эксплуатации, хранения или транспортировки.
- Изделие использовалось не по назначению.
- Производились несанкционированный ремонт, вскрытие компонентов либо попытка модернизации изделия потребителем или третьими лицами.
- Неисправность произошла в результате стихийного бедствия (пожар, наводнение, ураган и т. п.).

Замененные по гарантии детали и узлы переходят в распоряжение сервисного центра.

При выполнении гарантийного ремонта гарантийный срок увеличивается на время пребывания изделия в ремонте. Отсчет добавленного срока начинается с даты приемки изделия в гарантийный ремонт.

В случае если по техническим причинам ремонт изделия невозможен, сервисный центр выдает соответствующий акт, на основании которого пользователь самостоятельно решает вопрос с организацией-поставщиком о замене изделия или возврате денег.

После окончания гарантийного срока сервисные центры продолжают осуществлять обслуживание и ремонт изделия, но уже за счет потребителя.

Гарантийные обязательства не распространяются на неисправности, возникшие вследствие естественного износа или перегрузки изделия.

Гарантийные обязательства не распространяются на комплектующие: угольные щетки, шлифовальную шкурку.

Гарантийные обязательства не распространяются на неполноту комплектации изделия, которая могла быть обнаружена при его продаже. Все расходы на транспортировку изделия несет потребитель.

Право на гарантийный ремонт не является основанием для других претензий.



## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Купуючи виріб, вимагайте перевірки його справності, комплектності і відсутності механічних пошкоджень, наявності відмітки дати продажу, штампа магазину та підпису продавця. Після продажу претензії щодо некомплектності і механічних пошкоджень не приймаються.

Виріб	
Модель	
Серійний номер	
Торгівельна організація	
Адреса торгівельної організації	
Виріб перевірів і продав	
Дата продажу	
Печатка або штамп торгівельної організації	

Претензій до зовнішнього вигляду, справності та комплектності виробу не маю. З правилами користування та гарантійними умовами ознайомлений.

(Підпис покупця)



Виріб		
Модель		
Серійний номер		
Вилучено (дата):	Торгівельна організація	
	Дата продажу	
Видано (дата):		
Майстер (ПІП та підпис)	Печатка або штамп сервісного центру	Печатка або штамп торгівельної організації



Виріб		
Модель		
Серійний номер		
Вилучено (дата):	Торгівельна організація	
	Дата продажу	
Видано (дата):		
Майстер (ПІП та підпис)	Печатка або штамп сервісного центру	Печатка або штамп торгівельної організації



Виріб		
Модель		
Серійний номер		
Вилучено (дата):	Торгівельна організація	
	Дата продажу	
Видано (дата):		
Майстер (ПІП та підпис)	Печатка або штамп сервісного центру	Печатка або штамп торгівельної організації

ВІДРИВНИЙ ТАЛОН

ВІДРИВНИЙ ТАЛОН

ВІДРИВНИЙ ТАЛОН







## **ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР В УКРАИНЕ:**

[storgom.ua](http://storgom.ua)

## **ГРАФИК РАБОТЫ:**

Пн. – Пт.: с 8:30 по 18:30

Сб.: с 09:00 по 16:00

Вс.: с 10:00 по 16:00

## **КОНТАКТЫ:**

+38 (044) 360-46-77

+38 (066) 77-395-77

+38 (097) 77-236-77

+38 (093) 360-46-77

Детальное описание товара: <https://storgom.ua/product/shlifovalnaia-mashina-vitals-es-9323hl.html>

Другие товары: <https://storgom.ua/setevye-vibracionnye-shlifmashiny.html>